

Deu

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

מְלֶמֶד	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֵל-	הַחֻקִּים	אֶל-	שָׁמַע	יִשְׂרָאֵל	וְעַתָּה	1
os-enseño	yo	que	los-juicios	y-a	los-estatutos	a	escucha	Israel	Y-ahora	
H3925	H0595		H4941	H0413	H2706	H0413	H8085	H3478	H6258	
אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת-	וַיִּרְשֻׁתָּם	וּבְאֶתָם	תָּחִיו	לְמַעַן	לַעֲשׂוֹת	אֲתֶכֶם		
que	la-tierra	[objeto]	y-poseáis	y-entréis	viváis	para-que	para-hacer	a-vosotros		
	H0776	H0853	H3423	H0935	H2421	H4616			H0853	
			לָכֶם:	נָתַן	אֲבֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה			
			a-vosotros	da	vuestros-padres	Dios-de	Yahweh			
				H5414	H0001	H0430	H3068			

AHORA pues, oh Israel, oye los estatutos y derechos que yo os enseño, para que los ejecutéis, y viváis, y entréis, y poseáis la tierra que Jehová el Dios de vuestros padres te da.

תִּנְדְּרוּ	וְלֹא	אֲתֶכֶם	מִצְוָה	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	עַל-	תֹּסִפוּ	לֹא	2
disminuiréis	y-no	a-vosotros	os-mando	yo	que	la-palabra	a	añadiréis	no	
H1639	H3808	H0853	H6680	H0595		H1697		H3254	H3808	
אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת-	לְשָׁמֵר	מִמֶּנּוּ			
yo	que	vuestro-Dios	Yahweh	mandamientos-de	[objeto]	para-guardar	de-ella			
H0595		H0430	H3068	H4687	H0853	H8104				
						אֲתֶכֶם:	מִצְוָה			
						a-vosotros	os-mando			
						H0853	H6680			

No añadiréis á la palabra que yo os mando, ni disminuiréis de ella, para que guardéis los mandamientos de Jehová vuestro Dios que yo os ordeno.

כָּל-	כִּי	פְּעֹר־בַּעַל	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר-	אֶת	הָרָאָת	עֵינֵיכֶם	3
todo	porque	con-Baal-Peor	Yahweh	hizo	lo-que	[objeto]	los-que-ven	vuestros-ojos	
H3605		H1187	H3068		H0853	H7200			
מִקֶּרֶבְךָ:	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִשְׁמִידוּ	פְּעֹר־בַּעַל-	אַחֲרָי	הָלַךְ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	
de-tu-medio	tu-Dios	Yahweh	lo-destruyó	Baal-Peor	tras	anduvo	que	el-varón	
H7130	H0430	H3068	H8045	H1187		H1980		H0376	

Vuestros ojos vieron lo que hizo Jehová con motivo de Baal-peor; que á todo hombre que fué en pos de Baal-peor destruyó Jehová tu Dios de en medio de ti.

הַיּוֹם:	כֻּלְכֶם	חַיִּים	אֱלֹהֵיכֶם	בֵּיתוֹהָ	הַדְּבָקִים	וְאַתֶּם	4
hoy	todos-vosotros	vivos	vuestro-Dios	a-Yahweh	los-que-os-aferrasteis	y-vosotros	
H3117	H3605		H0430	H3068	H1695		

Mas vosotros que os allegasteis á Jehová vuestro Dios, todos estáis vivos hoy.

אֱלֹהֵי	יְהוָה	צִוִּי	כַּאֲשֶׁר	וּמִשְׁפָּטִים	חֻקִּים	אֲתֶכֶם	לְמַדְתִּי	וְרָאָה	5
mi-Dios	Yahweh	me-mandó	como	y-juicios	estatutos	a-vosotros	os-he-enseñado	ved	
H0430	H3068	H6680		H4941	H2706	H0853	H3925	H7200	
לְרִשְׁתָּהּ:	שָׁמָּה	בָּאִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	כֵּן	לַעֲשׂוֹת	
para-poseerla	allá	entráis	vosotros	que	la-tierra	en-medio-de	así	para-hacer	
H3423	H8033	H0935			H0776	H7130			

Mirad, yo os he enseñado estatutos y derechos, como Jehová mi Dios me mandó, para que hagáis así en medio de la tierra en la cual entráis para poseerla.

לְעֵינֶי	וּבִינְתְּכֶם	חֻמֹּתֵיכֶם	הִיא	כִּי	וַעֲשִׂיתֶם	וְשָׁמַרְתֶּם	6		
a-ojos-de	y-vuestro-entendimiento	es-vuestra-sabiduría	ella	porque	y-haréis	y-guardaréis			
	H0998	H2451	H1931			H8104			
עַם-	רַק	וְאָמְרוּ	הָאֵלֶּה	הַחֻקִּים	כָּל-	אֵת	יִשְׁמְעוּן	אֲשֶׁר	הָעַמִּים
pueblo	ciertamente	y-dirán	estos	los-estatutos	todos	[objeto]	oirán	que	los-pueblos
	H7535	H0559	H0428	H2706	H3605	H0853	H8085		
					הֵנָּה:	הַגָּדוֹל	הַגָּדוֹל	וְנִבֹּן	חָכָם
					esta	la-grande	la-nación	y-entendido	sabio
					H2088			H0995	H2450

Guardadlos, pues, y ponedlos por obra: porque esta es vuestra sabiduría y vuestra inteligencia en ojos de los pueblos, los cuales oirán todos estos estatutos, y dirán: Ciertamente pueblo sabio y entendido, gente grande es ésta.

כִּיהוָה	אֵלָיו	קִרְבִּים	אֱלֹהִים	לִי	אֲשֶׁר-	גָּדוֹל	גּוֹי	מִי-	כִּי	7
como-Yahweh	a-ella	cercanos	dioses	tenga	que	grande	nación	¿quién	porque	
H3068	H0413	H7138	H0430					H4310		
				אֵלָיו:	קָרָאנוּ	בְּכָל-	אֱלֹהֵינוּ			
				a-él?	que-le-invocamos	en-todo	nuestro-Dios			
				H0413	H7121	H3605	H0430			

Porque ¿qué gente grande hay que tenga los dioses cercanos á sí, como lo está Jehová nuestro Dios en todo cuanto le pedimos?

הַתּוֹרָה	כָּל־	צְדִיקִים	וּמִשְׁפָּטִים	חֻקִּים	לִי	אֲשֶׁר-	גָּדוֹל	גּוֹי	וּמִי	8
la-Torá	como-toda	justos	y-juicios	estatutos	tenga	que	grande	nación	¿y-quién	
H8451	H3605	H6662	H4941	H2706					H4310	
				הַיּוֹם:	לְפָנֵינוּ	נָתַן	אֲנִי	אֲשֶׁר	הָזֵאת	
				hoy?	delante-de-vosotros	pongo	yo	que	esta	
				H3117	H6440	H5414	H0595		H2063	

Y ¿qué gente grande hay que tenga estatutos y derechos justos, como es toda esta ley que yo pongo hoy delante de vosotros?

הַדְּבָרִים	אֵת-	תִּשְׁכַּח	פֶּן-	מְאֹד	נַפְשְׁךָ	וְשָׁמַר	לְךָ	הַשָּׁמַר	רַק	9
las-palabras	[objeto]	olvides	no-sea-que	mucho	tu-alma	y-guarda	a-ti	guárdate	solo	
H1697	H0853	H7911	H6435	H3966	H5315	H8104		H8104	H7535	
חַיֶּיךָ	יָמֵי	כָּל	מִלְּבָבְךָ	יִסּוּרֶי	וּפֶן-	עֵינֶיךָ	רָאוּ	אֲשֶׁר-		
tu-vida	días-de	todos	de-tu-corazón	se-aparten	y-no-sea-que	tus-ojos	vieron	que		
	H3117	H3605	H3824	H5493	H6435		H7200			
				בְּנֵיךָ:	וְלִבְנֵי	לְבָנֶיךָ	וְהוֹדַעְתָּם			
				tus-hijos	y-a-hijos-de	a-tus-hijos	y-las-darás-a-conocer			
							H3045			

Por tanto, guárdate, y guarda tu alma con diligencia, que no te olvides de las cosas que tus ojos han visto, ni se aparten de tu corazón todos los días de tu vida: y enseñarlas has á tus hijos, y á los hijos de tus hijos;

10	יֹם	אֲשֶׁר	עָמַדְתָּ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּחֹרֵב	בְּאֵמֹר	יְהוָה	אֵלַי
	día	que	estuviste	delante-de	Yahweh	tu-Dios	en-Horeb	cuando-dijo	Yahweh	a-mí
	H3117		H5975	H6440	H3068	H0430	H2722	H0559	H3068	H0413
	הִקְהֵל-	לִי	אֶת-	הָעָם	וְאֶשְׁמַעֵם	אֶת-	דְּבָרֵי	אֲשֶׁר	יִלְמְדוּן	
	reúne	a-mí	[objeto]	el-pueblo	y-les-haré-oír	[objeto]	mis-palabras	que	aprenderán	
	H6950		H0853		H8085	H0853	H1697		H3925	
	לִירְאָה	אֵתִי	כָּל-	הַיָּמִים	אֲשֶׁר	הֵם	חַיִּים	עַל-	הָאֲדָמָה	וְאֶת-
	para-temer	a-mí	todos	los-días	que	ellos	vivan	sobre	la-tierra	y-a
	H3372	H0853	H3605	H3117		H1992			H0127	H0853
	יִלְמְדוּן:									
	enseñarán									
	H3925									

El día que estuviste delante de Jehová tu Dios en Horeb, cuando Jehová me dijo: Júntame el pueblo, para que yo les haga oír mis palabras, las cuales aprenderán, para temerme todos los días que vivieren sobre la tierra: y las enseñarán á sus hijos;

11	וַתִּקְרְבוּן	וַתַּעֲמְדוּן	תַּחַת	הַהָר	וְהָהָר	בְּעֵר	בְּאֵשׁ	עַד-		
	y-os-acercasteis	y-os-parasteis	debajo-de	el-monte	y-el-monte	ardía	en-fuego	hasta		
	H7126	H5975	H8478	H2022	H2022		H0784	H5704		
	לֵב	הַשָּׁמַיִם	חֹשֶׁךְ	עָנָן	וְעֶרְפָּל:					
	corazón-de	los-cielos	oscuridad	nube	y-densa-oscuridad					
		H8064	H2822	H6051	H6205					

Y os llegasteis, y os pusisteis al pie del monte; y el monte ardía en fuego hasta en medio de los cielos con tinieblas, nube, y oscuridad.

12	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֵלֵיכֶם	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ	קוֹל	דְּבָרִים	אֲתֶם		
	y-habló	Yahweh	a-vosotros	de-en-medio-de	el-fuego	sonido-de	palabras	vosotros		
	H1696	H3068	H0413	H8432	H0784		H1697			
	שְׁמַעִים	וְתַמְנִנָּה	אֵינֶכֶם	רְאִים	זוֹלָתִי	קוֹל:				
	oíais	pero-figura	no	veíais	sino-solo	voz				
	H8085	H8544	H0369	H7200	H2108					

Y habló Jehová con vosotros de en medio del fuego: oísteis la voz de sus palabras, mas á excepción de oír la voz, ninguna figura visteis:

13	וַיְגִיד	לָכֶם	אֶת-	בְּרִיתוֹ	אֲשֶׁר	צִוָּה	אֲתֶכֶם	לַעֲשׂוֹת	עֲשֶׂרֶת	
	y-os-declaró	a-vosotros	[objeto]	su-pacto	que	os-mandó	a-vosotros	hacer	diez	
	H5046		H0853	H1285		H6680	H0853		H6235	
	הַדְּבָרִים	וַיִּכְתְּבֵם	עַל-	שְׁנֵי	לְחֹת	אֲבָנִים:				
	las-palabras	y-las-escribió	sobre	dos	tablas-de	piedras				
	H1697	H3789		H8147	H3871	H0068				

Y él os anunció su pacto, el cual os mandó poner por obra, las diez palabras; y escribiólas en dos tablas de piedra.

14	וְאֵתִי	צִוָּה	יְהוָה	בְּעֵת	הַהוּא	לְלַמֵּד	אֲתֶכֶם	חֻקִּים	וּמִשְׁפָּטִים	
	y-a-mí	mandó	Yahweh	en-el-tiempo	aquel	para-enseñar	a-vosotros	estatutos	y-juicios	
	H0853	H6680	H3068	H6256	H1931	H3925	H0853	H2706	H4941	
	לַעֲשׂתֶכֶם	אֲתֶם	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	אֲתֶם	עֹבְרִים	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ:		
	para-que-los-hagáis	a-ellos	en-la-tierra	que	vosotros	pasáis	allá	para-poseerla		
		H0853	H0776				H8033	H3423		

A mí también me mandó Jehová entonces enseñaros los estatutos y derechos, para que los pusieseis por obra en la tierra á la cual pasáis para poseerla.

15 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם כִּי לֹא רִאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה בַּיּוֹם
y-guardaos mucho a-vuestras-almas porque no visteis ninguna figura en-el-día
H8104 H3966 H5315 H3808 H7200 H3605 H8544 H3117

דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:
que-habló Yahweh a-vosotros en-Horeb de-en-medio-de el-fuego
H1696 H3068 H0413 H2722 H8432 H0784

Guardad pues mucho vuestras almas: pues ninguna figura visteis el día que Jehová habló con vosotros de en medio del fuego:

16 פֶּן־תִּשְׁחָתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־סִמָּל
no-sea-que os-corrompáis y-os-hagáis para-vosotros imagen de-figura-de cualquier ídolo
H6435 H7843 H3605 H8544 H3605 H5566

תְּבִנִית זָכָר אוֹ נִקְבָּה:
forma-de macho o hembra
H8403 H2145 H5347

Porque no os corrompáis, y hagáis para vosotros escultura, imagen de figura alguna, efigie de varón ó hembra,

17 תְּבִנִית כָּל־בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תְּבִנִית כָּל־צִפּוֹר כָּנָף
forma-de cualquier animal que está-en-la-tierra forma-de ave alada
H8403 H3605 H0929 H0776 H3605 H6833 H3671

אֲשֶׁר תָּעוּף בַּשָּׁמַיִם:
que vuele en-los-cielos
H8064

Figura de algún animal que sea en la tierra, figura de ave alguna alada que vuele por el aire,

18 תְּבִנִית כָּל־רֶמֶשׂ בָּאֲדָמָה תְּבִנִית כָּל־דָּגָה אֲשֶׁר־
forma-de cualquier animal que-se-arrastre en-la-tierra forma-de pez que
H8403 H3605 H7430 H0127 H8403 H1710

בָּמַיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ:
esté-en-las-aguas debajo-de la-tierra
H4325 H8478 H0776

Figura de ningún animal que vaya arrastrando por la tierra, figura de pez alguno que haya en el agua debajo de la tierra:

19 וּפֶן־תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרִאִיתָ אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת־הַיָּרֵחַ
y-no-sea-que alces tus-ojos a-los-cielos y-veas [objeto] el-sol [objeto] y-la-luna
H6435 H5375 H8064 H7200 H0853 H8121 H0853 H3394

וְאֶת־הַכּוֹכָבִים כָּל־צֶבָא הַשָּׁמַיִם וְנִיחַתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם
y-[objeto] las-estrellas todo ejército-de los-cielos y-seas-arrastrado y-te-inclines a-ellos
H853 H3556 H3605 H8064 H5080 H7812

וְעִבַּדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכָל־הָעַמִּים תַּחַת כָּל־
y-les-sirvas que repartió Yahweh a-ellos a-todos los-pueblos debajo-de todos
H5647 H3068 H0430 H0853 H3605 H8478 H3605

הַשָּׁמַיִם:
los-cielos
H8064

Y porque alzando tus ojos al cielo, y viendo el sol y la luna y las estrellas, y todo el ejército del cielo, no seas incitado, y te inclines á ellos, y les sirvas; que Jehová tu Dios los ha concedido á todos los pueblos debajo de todos los cielos.

20

מִמִּצְרַיִם	הַבְּרִזִּל	מִכּוּר	אֲתֶכֶם	וַיּוֹצֵא	יְהוָה	לָקַח	וְאֶתְכֶם	
de-Egipto	el-hierro	de-horno-de	a-vosotros	y-os-sacó	Yahweh	tomó	pero-a-vosotros	
H4714	H1270	H3564	H0853	H3318	H3068	H3947	H0853	
		הַזֶּה:	כִּיּוֹם	נַחֲלָה	לָעָם	לּוֹ	לְהִיּוֹת	
		este	como-el-día	heredad	por-pueblo-de	para-él	para-ser	
		H2088	H3117	H5159			H1961	

Empero á vosotros Jehová os tomó, y os ha sacado del horno de hierro, de Egipto, para que le seáis por pueblo de heredad como en este día.

21

אֶת-	עָבְרִי	לְבַלְתִּי	וַיִּשְׁבַּע	דְּבָרֵיכֶם	עַל-	בִּי	הִתְאַנֵּף-	וַיְהִי	
[objeto]	pasaré	que-no	y-juró	vuestras-palabras	por	conmigo	se-enojó	y-Yahweh	
H0853		H1115	H7650	H1697			H0599	H3068	
לָאֵל	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶל-	בָּא	וּלְבַלְתִּי-
a-ti	da	tu-Dios	Yahweh	que	la-buena	la-tierra	a	entraré	y-que-no
H5414	H0430	H3068				H0776	H0413	H0935	H1115
									הַיַּרְדֵּן
									el-Jordán
									H3383
									נַחֲלָה:
									como-heredad
									H5159

Y Jehová se enojó contra mí sobre vuestros negocios, y juró que yo no pasaría el Jordán, ni entraría en la buena tierra, que Jehová tu Dios te da por heredad.

22

וְאֶתְכֶם	הַיַּרְדֵּן	אֶת-	עָבְרִי	אֵינִי	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	מָוֶת	אֲנִי	כִּי
pero-vosotros	el-Jordán	[objeto]	pasaré	no	esta	en-la-tierra	moriré	yo	porque
	H3383	H0853		H0369	H2063	H0776	H4191	H0595	
			הַזֹּאת:	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת-	וַיִּרְשָׁתֶם	עָבְרִים	
			esta	la-buena	la-tierra	[objeto]	y-poseeréis	pasaréis	
			H2063		H0776	H0853	H3423		

Así que yo voy á morir en esta tierra; y no paso el Jordán: mas vosotros pasaréis, y poseeréis aquella buena tierra.

23

אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת-	תִּשְׁכַּחוּ	פֶּן-	לָכֶם	הַשְּׁמֶרֹו	
que	vuestro-Dios	Yahweh	pacto-de	[objeto]	olvideis	no-sea-que	a-vosotros	guardaos	
	H0430	H3068	H1285	H0853	H7911	H6435		H8104	
אֲשֶׁר	כָּל	תְּמוּנֹת	פֶּסֶל	לָכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	עִמָּכֶם	כָּרַת		
que	cualquier-cosa	figura-de	imagen	para-vosotros	y-os-hagáis	con-vosotros	pactó		
	H3605	H8544	H6459				H3772		
							אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	צִוָּה
							tu-Dios	Yahweh	te-mandó
							H0430	H3068	H6680

Guardaos no os olvidéis del pacto de Jehová vuestro Dios, que él estableció con vosotros, y os hagáis escultura ó imagen de cualquier cosa, que Jehová tu Dios te ha vedado.

24

פַּ	קָנָא:	אֵל	הוא	אֹכְלָה	אֵשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי
[parasha]	celoso	Dios	él	consumidor	fuego	tu-Dios	Yahweh	porque
	H7067	H0410	H1931	H0398	H0784	H0430	H3068	

Porque Jehová tu Dios es fuego que consume, Dios celoso.

וְהִשְׁחָתֶם y-os-corrompais H7843	בְּאֶרֶץ en-la-tierra H0776	וְנִשְׁנָתֶם y-envejezcáis H3462	בְּנִים hijos	וּבְנֵי e-hijos-de	בְּנִים hijos	תּוֹלִיד engendres H3205	כִּי cuando
אַל־הוֹדוּ tu-Dios H0430	יְהוָה Yahweh H3068	בְּעֵינָי en-ojos-de	הַרַע el-mal	וַעֲשִׂיתֶם y-hagáis H3605	כָּל cualquier-cosa H3605	תְּמוּנַת figura-de H8544	פֶּסֶל imagen H6459
וַעֲשִׂיתֶם y-os-hagáis H3605							
לְהַכְעִיסוֹ: para-provocarlo H3707							

Cuando hubiereis engendrado hijos y nietos, y hubiereis envejecido en la tierra, y os corrompiereis, é hiciereis escultura ó imagen de cualquier cosa, é hiciereis mal en ojos de Jehová vuestro Dios, para enojarlo;

כִּי	הָאֶרֶץ	וְאֵת־	הַשָּׁמַיִם	אֵת־	הַיּוֹם	בְּכֶם	הָעֵידוּתִי		
que	la-tierra	y-[objeto]	los-cielos	[objeto]	hoy	contra-vosotros	pongo-por-testigos		
	H0776	H0853	H8064	H0853	H3117				
הַיַּרְדֵּן	אֵת־	עָבַרְתֶּם	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֶרֶץ	מֵעַל	מַהֲרָה	תִּפְּרָעוּ	אָבָד
el-Jordán	[objeto]	pasáis	vosotros	que	la-tierra	de-sobre	pronto	pereceréis	perecer
H3383	H0853				H0776			H0006	H0006
תִּשְׁמָדוּ:	הַשָּׁמַד	כִּי	עָלֶיהָ	יָמִים	תִּאָּרְכֶּן	לֹא־	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה	
seréis-destruidos	destruir	porque	sobre-ella	días	prolongaréis	no	para-poseerla	allá	
H8045	H8045			H3117	H0748	H3808	H3423	H8033	

Yo pongo hoy por testigos al cielo y á la tierra, que presto pereceréis totalmente de la tierra hacia la cual pasáis el Jordán para poseerla: no estaréis en ella largos días sin que seáis destruídos.

מִסְפָּר número H4557	מְתֵי pocos-de H4962	וְנִשְׁאַרְתֶּם y-quedaréis H7604	בְּעַמִּים entre-los-pueblos	אֲתֶכֶם a-vosotros H0853	יְהוָה Yahweh H3068	וְהִפְיִץ y-dispersará
		שָׁמָּה: allá H8033	אֲתֶכֶם a-vosotros H0853	יְהוָה Yahweh H3068	יְנַהֵג conducirá	אֲשֶׁר que
						בְּגוֹיִם entre-las-naciones

Y Jehová os esparcirá entre los pueblos, y quedaréis pocos en número entre las gentes á las cuales os llevará Jehová:

לֹא־ no H3808	אֲשֶׁר que	וְאֶבֶן y-piedra H0068	עֵץ madera H6086	אָדָם hombre H0120	יָדַי manos-de H3027	מַעֲשֵׂה obra-de H4639	אֱלֹהִים dioses H0430	שָׁם allí H8033	וְעַבַּדְתֶּם־ y-serviréis H5647
					וְלֹא יִרְחֹן: huelen H7306	וְלֹא יֹאכְלוּ y-no comen H3808	וְלֹא יִשְׁמְעוּ y-no oyen H3808	וְלֹא יִשְׁמְעוּ y-no oyen H3808	וְלֹא יִשְׁמְעוּ y-no oyen H3808

Y serviréis allí á dioses hechos de manos de hombres, á madera y á piedra, que no ven, ni oyen, ni comen, ni huelen.

בְּכָל־ con-todo H3605	תִּדְרָשְׁנֻהוּ lo-buscarás H1875	כִּי porque	וּמִצָּאתָ y-hallarás H4672	אַל־הוֹדוּ tu-Dios H0430	יְהוָה Yahweh H3068	אֵת־ [objeto] H0853	מִשָּׁם de-allí H8033	וּבְקִשְׁתֶּם y-buscaréis H1245
							וּבְכָל־ y-con-toda H3605	לְכַבֵּךְ tu-corazón H3824

Mas si desde allí buscares á Jehová tu Dios, lo hallarás, si lo buscares de todo tu corazón y de toda tu alma.

30
 בָּצָר בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים
 en-la-angustia los-días en-el-fin-de
[H0319](#) [H3117](#)
 וּמִצְאֹנֶיךָ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 y-te-alcanzarán todas las-cosas estas
[H4672](#) [H3605](#) [H1697](#) [H0428](#)
 לְךָ לַיהוָה וְשָׁמַעַתְּ בְּקוֹלִי
 para-ti Yahweh su-voz y-escucharás
[H5704](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8085](#) [H7725](#)

Cuando estuviereis en angustia, y te alcanzaren todas estas cosas, si en los postreros días te volvieres á Jehová tu Dios, y oyeres su voz;

31
 כִּי אֵל דִּיּוֹס מֵרַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ
 porque Dios misericordioso Yahweh tu-Dios no te-soltará y-no te-destruirá
[H0410](#) [H7349](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3808](#) [H7503](#) [H3808](#) [H7843](#)
 וְשָׁכַח אֶת-בְּרִית אֲבֹתָיִךְ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם
 olvidará [objeto] pacto-de tus-padres que juró a-ellos
[H7911](#) [H0853](#) [H1285](#) [H0001](#) [H7650](#)

Porque Dios misericordioso es Jehová tu Dios; no te dejará, ni te destruirá, ni se olvidará del pacto de tus padres que les juró.

32
 כִּי שְׁאֵל-נָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר-הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמַן הַיּוֹם
 porque pregunta por-favor por-días primeros que fueron desde antes-de-ti el-día
[H7592](#) [H4994](#) [H3117](#) [H7223](#) [H1961](#) [H6440](#) [H3117](#)
 אֲשֶׁר בָּרָא וְאֱלֹהִים אָדָם עַל-הָאָרֶץ וְלְמִקְצֶה הַשָּׁמַיִם וְעַד-
 que creó Dios al-hombre sobre la-tierra y-desde-extremo-de los-cielos y-hasta
[H0430](#) [H0120](#) [H0776](#) [H8064](#) [H5704](#) [H8064](#)
 קֶצֶה הַשָּׁמַיִם הִנֵּהיָהּ כַּדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אוֹ הִנֵּשְׁמַע
 extremo-de los-cielos ¿ha-sucedido como-la-cosa la-grande esta o se-ha-oído
[H8064](#) [H1961](#) [H1697](#) [H2088](#) [H8085](#)

כִּמֹּהוּ?
 como-él?
[H3644](#)

Porque pregunta ahora de los tiempos pasados, que han sido antes de ti, desde el día que crió Dios al hombre sobre la tierra, y desde el un cabo del cielo al otro, si se ha hecho cosa semejante á esta gran cosa, ó se haya oído otra como ella.

33
 הִשְׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ-הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר-שָׁמַעְתָּ
 ¿ha-oído pueblo voz-de Dios hablando de-en-medio-de el-fuego como oiste
[H8085](#) [H0430](#) [H1696](#) [H8432](#) [H0784](#) [H8085](#)
 אַתָּה וַיְחִי?
 tú y-vivió?
[H2421](#)

¿Ha oído pueblo la voz de Dios, que hablase de en medio del fuego, como tú la has oído, y vivido?

וְאֵלֹהִים	הִנָּסָה	אֱלֹהִים	לָבוֹא	לָקַחַת	לּוֹ	גּוֹי	מִקְרֵב	גּוֹי	34
o	ha-intentado	dios	venir	a-tomar	para-sí	nación	de-en-medio-de	nación	
	H5254	H0430	H0935	H3947			H7130		
בְּמִסְתָּ	בְּאֵתָת	וּבְמוֹפְתִים	וּבְמִלְחָמָה	וּבְיָד	חֲזָקָה	וּבְזְרוֹעַ			
con-pruebas	con-señales	y-con-prodigios	y-con-guerra	y-con-mano	fuerte	y-con-brazo			
	H0226	H4159	H4421	H3027	H2389	H2220			
נִמְוָה	וּבְמוֹרָאִים	גְּדֻלִּים	כָּכֹל	אֲשֶׁר-	עָשָׂה	לָכֶם	יְהוָה		
extendido	y-con-terrores	grandes	conforme-a-todo	lo-que	hizo	por-vosotros	Yahweh		
H5186			H3605				H3068		
אַל־הֵיכֶם	בְּמִצְרַיִם	לְעֵינַיִךְ:							
vuestro-Dios	en-Egipto	ante-tus-ojos?							
H0430	H4714								

¿O ha Dios probado á venir á tomar para sí gente de en medio de otra gente, con pruebas, con señales, con milagros, y con guerra, y mano fuerte, y brazo extendido, y grandes espantos, según todas las cosas que hizo con vosotros Jehová vuestro Dios en Egipto ante tus ojos?

אַתָּה	הִרְאָתָּ	לָדַעַת	כִּי	יְהוָה	הוּא	הָאֱלֹהִים	אֵין	עוֹד	35
a-ti	te-fue-mostrado	para-conocer	que	Yahweh	él	es-el-Dios	no-hay	otro	
	H7200	H3045		H3068	H1931	H0430	H0369	H5750	
מִלְּבָדּוֹ:									
aparte-de-él									
H0905									

A ti te fué mostrado, para que supieses que Jehová él es Dios; no hay más fuera de él.

מִן-	הַשָּׁמַיִם	הִשְׁמִיעָהּ	אֶת-	קוֹלִי	לְיִסְדָּהּ	וְעַל-	הָאָרֶץ	הִרְאָהּ	36
desde	los-cielos	te-hizo-oír	[objeto]	su-voz	para-disciplinarte	y-sobre	la-tierra	te-mostró	
	H8064	H8085	H0853		H3256		H0776	H7200	
אֶת-	אֵשׁוֹ	הַגָּדוֹלָה	וּדְבָרָיו	שָׁמַעְתָּ	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ:			
[objeto]	su-fuego	el-grande	y-sus-palabras	oíste	de-en-medio-de	el-fuego			
H0853	H0784		H1697	H8085	H8432	H0784			

De los cielos te hizo oír su voz, para enseñarte: y sobre la tierra te mostró su gran fuego: y has oído sus palabras de en medio del fuego.

וְיָחַת	כִּי	אָהֵב	אֶת-	אֲבֹתָיִךְ	וַיִּבְחַר	בְּזַרְעוֹ	אַחֲרָיו	37
y-por-cuanto	que	amó	[objeto]	tus-padres	y-escogió	su-descendencia	después-de-él	
		H0157	H0853	H0001	H0977	H2233		
וַיּוֹצֵאֲךָ	בְּפָנָיו	בְּכֹחוֹ	הַגָּדֹל	מִמִּצְרַיִם:				
y-te-sacó	con-su-presencia	con-su-poder	el-grande	de-Egipto				
H3318	H6440			H4714				

Y por cuanto él amó á tus padres, escogió su simiente después de ellos, y sacóte delante de sí de Egipto con su gran poder;

לְהוֹרִישׁ	גּוֹיִם	גְּדֻלִּים	וְעֲצָמִים	מִמֶּךָ	מִפְּנֵיךְ	38
para-desposeer	naciones	grandes	y-fuertes	más-que-tú	de-delante-de-ti	
H3423			H6099		H6440	
לְהַבְיֵאֲךָ	לָתֵת-	לָּךְ	אֶת-	אֲרָצָם	נַחֲלָה	
para-hacerte-entrar	para-darte	a-ti	[objeto]	su-tierra	como-heredad	
H0935	H5414		H0853	H0776	H5159	
					H3117	
					H2088	

Para echar de delante de ti gentes grandes y más fuertes que tú, y para introducirte, y darte su tierra por heredad, como hoy.

בְּשָׁמַיִם	הָאֱלֹהִים	תּוֹא	יְהוָה	כִּי	לְבָבְךָ	אֶל-	וְהִשְׁבַּתְּ	הַיּוֹם	וַיֵּדַעַתְּ	39
en-los-cielos	es-el-Dios	él	Yahweh	que	tu-corazón	a	y-volverás	hoy	y-sabrás	
H8064	H0430	H1931	H3068		H3824	H0413	H7725	H3117	H3045	
				עוֹד:	אֵין	מִתַּחַת	הָאָרֶץ	וְעַל-	מִמָּעַל	
				otro	no-hay	abajo	la-tierra	y-sobre	arriba	
				H5750	H0369	H8478	H0776		H4605	

Aprende pues hoy, y reduce á tu corazón que Jehová él es el Dios arriba en el cielo, y abajo sobre la tierra; no hay otro.

מִצְוָהְךָ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתַי	וְאֵת-	חֻקֵּי	אֵת-	וְשִׁמְרָתְךָ	40
te-mando	yo	que	sus-mandamientos	y-[objeto]	sus-estatutos	[objeto]	y-guardarás	
H6680	H0595		H4687	H0853	H2706	H0853	H8104	
יָמִים	תִּאָּרֶיךָ	וּלְמַעַן	אַחֲרָיֶךָ	וּלְבָנֶיךָ	לָךְ	יֵיטֵב	אֲשֶׁר	הַיּוֹם
días	prolongues	y-para-que	después-de-ti	y-a-tus-hijos	a-ti	te-vaya-bien	para-que	hoy
H3117	H0748	H4616				H3190		H3117
		פַּ	הַיָּמִים:	כָּל-	לָךְ	נָתַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
		[parasha]	los-días	todos	a-ti	da	tu-Dios	Yahweh
			H3117	H3605		H5414	H0430	H3068
								אֲשֶׁר
								הָאָרֶץ
								la-tierra
								sobre
								H0127

Y guarda sus estatutos y sus mandamientos, que yo te mando hoy, para que te vaya bien á ti y á tus hijos después de ti, y prolongues tus días sobre la tierra que Jehová tu Dios te da para siempre.

מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	עָרִים	שְׁלֹשׁ	מֹשֶׁה	וַיִּבְדֵּיל	אָז	41
hacia-el-orient-de	el-Jordán	en-el-otro-lado-de	ciudades	tres	Moisés	separó	entonces	
H4217	H3383	H5676		H7969	H4872	H0914		
							שֶׁמֶשׁ:	
							el-sol	
							H8121	

Entonces apartó Moisés tres ciudades de esta parte del Jordán al nacimiento del sol,

וְהוּא	דָּעַת	בְּבִלְי-	רֵעֵהוּ	אֵת-	יִרְצַח	אֲשֶׁר	רוֹצֵחַ	שָׁמָּה	לָנֶס	42
y-él	conocimiento	sin	su-prójimo	[objeto]	matare	que	homicida	allá	para-huir	
H1931	H1847	H1097	H7453	H0853	H7523		H7523	H8033	H5127	
הָעָרִים	מִן-	אַחַת	אֶל-	וְנָס	שְׁלֹשׁ	מִתְמוֹל	לּוֹ	שָׁנָא	לֹא-	
las-ciudades	de	una-de	a	y-huya	ni-anteayer	desde-ayer	a-él	lo-odiaba	no	
		H0259	H0413	H5127	H8032	H8543		H8130	H3808	
								וַחֲיִי:	הָאֵל	
								y-viva	estas	
								H2425	H0411	

Para que huyese allí el homicida que matase á su prójimo por yerro, sin haber tenido enemistad con él desde ayer ni antes de ayer; y que huyendo á una de estas ciudades salvara la vida:

רָאֲמוֹת	וְאֵת-	לְרֵאֲוֵי	הַמִּישֹׁר	בְּאֶרֶץ	בְּמִדְבָּר	בְּצֶר	אֵת-	43
Ramot	y-[objeto]	para-los-rubenitas	la-meseta	en-tierra-de	en-el-desierto	Beser	[objeto]	
H7216	H0853	H7206	H4334	H0776		H1221	H0853	
	לְמַנְשֵׁי:	בְּבָשָׁן	גּוֹלָן	וְאֵת-	לְגָדִי	בְּגִלְעָד		
	para-los-manasitas	en-el-Basán	Golán	y-[objeto]	para-los-gaditas	en-el-Galaad		
	H4520	H1316	H1474	H0853	H1425	H1568		

A Beser en el desierto, en tierra de la llanura, de los Rubenitas; y á Ramoth en Galaad, de los Gaditas; y á Golán en Basán, de los de Manasés.

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: 44
 y-esta es-la-Torá que puso Moisés delante-de hijos-de Israel
[H2063](#) [H8451](#) [H4872](#) [H6440](#) [H3478](#)

Esta, pues, es la ley que Moisés propuso delante de los hijos de Israel.

אֵלֶּה הָעֵדוּת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם: 45
 estos son-los-testimonios y-los-estatutos y-los-juicios que habló Moisés a hijos-de Israel cuando-salieron de-Egipto
[H0428](#) [H2706](#) [H4941](#) [H1696](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3478](#)

Estos son los testimonios, y los estatutos, y los derechos, que Moisés notificó á los hijos de Israel, cuando hubieron salido de Egipto;

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּנֵי־אֵל מוֹלֵ פְעוֹרָבֵית בְּאֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל 46
 en-el-otro-lado-de el-Jordán en-el-valle en-el-otro-lado-de Bet-Peor en-tierra-de Sijón rey-de Israel
[H5676](#) [H3383](#) [H1516](#) [H4136](#) [H1047](#) [H0776](#) [H5511](#) [H4428](#) [H3478](#)

אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל 47
 que en-Hesbón el-amorreo que habitaba derrotó Moisés e-hijos-de Israel
[H0567](#) [H3427](#) [H2809](#) [H5221](#) [H4872](#) [H3478](#)

בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם: 48
 cuando-salieron de-Egipto
[H3318](#) [H4714](#)

De esta parte del Jordán, en el valle delante de Beth-peor, en la tierra de Sehón rey de los Amorrheos, que habitaba en Hesbón, al cual hirió Moisés con los hijos de Israel, cuando hubieron salido de Egipto:

וַיִּירְשׁוּ אֶת־אֶרֶצוֹ וְאֶת־יְיָ אֶרֶץ־וָאֵת עוֹג מֶלֶךְ־בָּסָן שְׁנֵי מְלָכֵי 47
 y-poseyeron su-tierra y-[objeto] y-[objeto] tierra-de Og rey-de el-Basán dos reyes-de
[H3423](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0776](#) [H8147](#) [H1316](#) [H4428](#) [H5747](#) [H0776](#) [H4428](#) [H5747](#) [H0776](#) [H4428](#)

אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָח שָׁמֶשׁ: 48
 que el-amorreo en-el-otro-lado-de el-Jordán hacia-el-orientе-de el-sol
[H0567](#) [H5676](#) [H3383](#) [H4217](#) [H8121](#)

Y poseyeron su tierra, y la tierra de Og rey de Basán; dos reyes de los Amorrheos que estaban de esta parte del Jordán, al nacimiento del sol:

מֵעֶרֶךְ אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נָחַל אֲרֹנוֹן וְעַד־הַר שִׁיאוֹן הוּא 48
 desde-Aroer que sobre borde-de arroyo-de Arnón y-hasta monte-de Sión él
[H6177](#) [H8193](#) [H0769](#) [H5704](#) [H2022](#) [H7865](#) [H1931](#)

חֶרְמוֹן: 49
 es-Hermón
[H2768](#)

Desde Aroer, que está junto á la ribera del arroyo de Arnón, hasta el monte de Sión, que es Hermón;

וְכָל־הָעֲרָבָה עֲבַר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָהּ וְעַד יַם הָעֲרָבָה תַּחַת אֲשֶׁת־ 49
 y-todo el-Arabá lado-de el-Jordán al-orientе y-hasta mar-de el-Arabá bajo laderas-de
[H3605](#) [H6160](#) [H5676](#) [H3383](#) [H4217](#) [H5704](#) [H3220](#) [H6160](#) [H8478](#) [H0794](#)

הַפִּסְגָּה: 50
 el-Pisga [parasha]
[H6449](#)

Y toda la llanura de esta parte del Jordán, al oriente, hasta la mar del llano, las vertientes de las aguas abajo del Pisga.